

Ağır Halay

(Turkey)

Ağır Halay translates as “slow dance.”

Pronunciation: AIR HAH-ligh

Music: CD #1

10/8 meter

Formation: Semi-circle, little finger hold, arms in W-pos.

Cts

Pattern

8 meas INTRODUCTION. No action. 8 meas of 10/8 drum beats.

FIGURE I

- 1 Step on R to R.
- 2 Step on L across in front of R.
- 3 Step on R to R.
- 4 Touch L toe in front of R.
- 5 Step on L to L.
- 6 Touch R toe in front of L.
- 7 Touch R toe to R side.
- 8 Touch R toe in front of L.

FIGURE II

- 1 Step fwd on R.
- 2 Quick step fwd on L.
- & Quick step fwd on R.
- 3 Step fwd on L.
- 4 Quick step fwd on R.
- & Quick step fwd on L.
- 5 Step on R to R.
- 6 Touch L toe in front of R.
- 7 Step on L to L.
- 8 Touch R toe in front of L.
- 9-16 Repeat cts 1-8 moving bkwd.
- 17-32 Repeat cts 1-16.

FIGURE III

- 1 Step on R to R.
- 2 Step on L across in front of R.
- 3 Step on R to R.
- 4 Touch L toe in front of R.

Ağır Halay—continued

- 5 Step on L to L.
 6 Touch R toe in front of L.
 7 Step on R to R
 8 Touch L toe in front of R.
 9-16 Repeat cts 1-8 with opp ftwk and direction.

Sequence: Fig I 4 times; Fig II 2 times (twice fwd and back); Fig III 2 times (twice R and L);
 Fig I 5 times; Fig II 2 times; Fig III 3 times.

Song Words

Saza niye gelmedin
 Söze niye gelmedin
 Gündüz belli isin var
 Gece niye gelmedin

Why didn't you come to play?
 Why didn't you come to the singing?
 It's obvious you have to work during the day.
 Why didn't you come at night?

Üç gün dedin bes gün dedin
 Aylar oldu gelmedin
 Geçen cuma gelecektin
 Aylar oldu gelmedin
 (Haftalardir gelmedin)

You said three days you said five days.
 It has been months and you are still not here.
 You were supposed to come last Friday.
 It has been months and you are still not here.
 (It has bee weeks that you are still not here.)

Çaldigim sazami yanam
 Ettigin nazami yanam
 Alam yari koynuma
 Kis yatam yaz uyanam

Was all my playing for you wasted?
 Were all your flirtings with me fake?
 I want to take you to my chest and hug you,
 And sleep with you from winter to summer.

Üç gün dedin bes gün dedin
 Aylar oldu gelmedin
 Geçen cuma gelecektin
 Aylar oldu gelmedin

You said three days you said five days.
 It has been months and you are still not here.
 You were supposed to come last Friday.
 It has been months and you are still not here.

Presented by Ahmet Lüleci
 Description © 1995 Ahmet Lüleci